

## モンゴル語の(連用修飾的) 複文

山田 洋平

## 1. はじめに

モンゴル語はモンゴル諸語に属する言語の一つである。モンゴル国の広域に分布するハルハ・モンゴル語と、中華人民共和国内モンゴル地域中央部に分布するチャハル・モンゴル語を中央の方言として、その他におおよそ西部方言と東部方言が認められる。本稿ではハルハ・モンゴル語 [X.] をモンゴル国ウブスハンガイ県ハイルハンドラーン(図中①) 出身1988年生まれの女性に、東部方言に属するバイリン・モンゴル語 [B.] を中華人民共和国内モンゴル自治区赤峰市巴林(図中②) 出身の1975年生まれの女性にそれぞれ調査協力を依頼しデータを収集した。それぞれ日本語を提示し訳していただくという形をとった。



図: 調査協力者出身地

以下にモンゴル語の概要を示す。本稿で扱うものを中心に、名詞形態論・動詞形態論の順で挙げる。従来の記述はハルハ・モンゴル語に関するものが多く、一方でバイリン・モンゴル語に関する記述は少ない。ここでは便宜上ハルハ・モンゴル語の形式を中心に取り上げる。なお、ハルハ・モンゴル語の表記は正書法に基づいたもので、必ずしも実際の音声を反映したものでないことを断っておく。表記上 A のように大文字で記したものは、

語幹母音による母音調和などが起こり a~e~o~ö などといった異形態があることを表している。

#### ・名詞形態論

名詞や名詞類，あるいは動詞の形動詞形には -格接辞(属格 -iin, 対格 -iig, 奪格 -AAs, 具格 -AAr, 与位格 -d~t, 共同格 -tAi) -再帰接辞([X.] -AA, [B.] -AAn) が付されうる。

#### ・動詞形態論

語幹に付すことで相 -čix 「…してしまう」(完了) や態 -lgAA 「…させる」(使役) などの意味を付与する接辞がある。

動詞の語尾は一般に文を終止させる定動詞接辞，連用修飾節を成す副動詞接辞，連体修飾節を成す形動詞接辞に分類される。それぞれよく用いられる接辞を以下に挙げる。

定動詞形: 非過去 -nA 「…する」, 過去 -w, -IAA, -jee 「…した」

意思 -j(AA) 「…しよう」, 命令 -ø, -AAč 「…しなさい」, 依頼 -AArAi 「…してください」

副動詞形: 同時 -j 「…して」, 先行 -AAd 「…してから」, 継続 -sAAr 「…しながら」, 即時 -mAgc 「…するやいなや」, 条件 -bAl 「…したら」, 譲歩 -wč 「…しても」, 限界-tAl 「…するまで」など

形動詞形: 未来-x 「…する(ところの)」, 完成-sAn 「…した(ところの)」, 習慣-dAg 「(いつも)…している(ところの)」, 進行-AA 「…している(ところの)」

ただし，以下のデータではグロス上，とくに定動詞・副動詞・形動詞の別をしていない。

## 2. データ

(1) 彼はいつも新聞を読みながらご飯を食べる。

[X.] *ter ürgelĵ sonin unšingaa xool iddeg.*

ter ürgelĵ sonin unš-ngAA xool id-dAg  
3SG always newspaper to.read-while meal to.eat-HBT

[B.] *tər xəjəəd nom üj-ĵ#i-AAd badaa idnə.*

tər xəjəəd nom üj-ĵ#i-AAd badaa id-nA  
3SG always book to.read-sim#COP-ANT meal to.eat-NPST

(1) [X.] の -ngAA は「している間に」の意の副動詞 (Kullmann and Tserenpil 2008; 171).  
ただし (1)[B.] 同様に (1)[X.] でも「先行する動作が終了してから」という意味を表すとされる -AAd (cf. (2))を使用することも可能だという。

(2) 私は昨日は 10 時に家に帰って、少しテレビを見て（から）、寝ました。

[X.] *öčigdör arwan cagt gertee xariad, jaaxan tjeljewiz üzej baigaad utsan.*

öčigdör araw.n cag-d ger-d-AA xari-AAAd jaaxan tjeljewiz  
 yesterday ten time-DAT house-DAT-REF to.go.back-ANT a.little television  
 üz-ǰ bai-AAAd unt-sAn  
 to.see-SIM COP-ANT to.sleep-PERF

[B.] *öčigdör arwan čagt gərtəən xeraad jaaxan telewiz ijfeed untčee.*

öčigdör araw.n čag-d gər-d-AAAn xarj-AAAd jaaxan telewiz  
 yesterday ten time-DAT house-DAT-REF to.go.back-ANT a.little television  
 ij-AAAd unt-ǰee  
 to.see-ANT to.sleep-PST

(3) (私は) 昨日階段で転んで、ケガをしてしまった。

[X.] *öčigdör šatnaas unaad gemtčixsen.*

öčigdör šat.n-AAAs un-AAAd gemt-čix-sAn  
 yesterday stairs-ABL to.fall-ANT to.get.hurt-PFV-PERF

[B.] *öčigdör asriin šataas unagaad šarxatčijee.*

öčigdör asar-iin šat-AAAs unag-AAAd šarxat-či-ǰee  
 yesterday building-GEN stairs-ABL to.fall-ANT to.get.hurt-PFV-PST

(4) 今日も父は会社に行つて、兄は大学に行つた。

[X.] *önöödör č gesen aaw kompani ruugaa jawaad, xarin ax ix surguulj ruugaa jawsan.*

önöödör=č ge-sAn aaw kompani-rUU-AA jaw-AAAd xarin ax  
 today=also to.say-PERF father company-DIR-REF to.go-ANT but big.brother  
 ix#surguulj-rUU-AA jaw-sAn  
 university-DIR-REF to.go-PERF

[B.] *önöödör bas aab ajillxaan jawaad ax surguulidaan jabjee.*

önöödör bas aab ajill-x-AAAn jaw-AAAd ax surguulj-d-AAAn jab-ǰee  
 today also father to.work-FUT-REF to.go-ANT big.brother school-DAT-REF to.go-PST

[X.] の協力者は (2), (3) [X.] については -AAAd -ANT を -ǰ -SIM と交換することができないが, (4) [X.] については交換可能であるとした。「同時」とラベル付けされる -ǰ は先行

する動作の完了を含意する (2)(3) と親和性が低く、必ずしも完了を含意しない (4) でなら使用可能であると判断したものであろうか。

(5) (あの人は) 今日は帽子をかぶって歩いていた。

[X.] *önöödör ter xün malgaigaa ömssön jawj baisan.*

önöödör ter xün malgai-AA öms-sAn jaw-j bai-sAn  
today that man hat-REF to.wear-PERF to.go-SIM COP-PERF

(5) [X.] について表現としては *malgai-tai jaw-j {hat-PROP to.go-SIM}* がよく使われるという。この例では「かぶって」にあたる部分がいわゆる形動詞接辞によって表されている。

[B.] *ter önöödör malag ömsöod jawjjee.*

ter önöödör malag öms-AAAd jaw-j#i-jee  
3SG today hat to.wear-ANT to.go-SIM #COP-PST

(6) (私は) 休みの日はいつも本を読んだり、テレビを見たりしています。

[X.] *amraltiinxaa ödröör dandaa nom unšix č jum uu,tjeljeviz üzdeg.*

amralt-iin-AA ödär-AAr dandaa nom unš-x=č jum=uu tjeljeviz  
holiday-GEN-REF day-INS always book to.read-FUT=also MOD=INT television  
üz-dAg  
to.see-HBT

[B.] *amraltiin ödör xəjəəd nom unšxiimuu televiz üjij baidag.*

amralt-iin ödör xəjəəd nom unš-x=jum=uu televiz üj-j  
holiday-GEN day always book to.read-FUT-MOD=INT television to.see-SIM  
bai-dAg  
COP-HBT

(7) 時間がないから、急いで行こう。

[X.] *cag baixgüi učraas xurdan jawija.*

cag bai-x=güi učir-AAs xurdan jaw-jA  
time to.be-FUT=NEG reason-ABL quickly to.go-VOL

[B.] *čaggüi bolxoor xurдан jawii.*

čag=güi bol-x-AAr xurдан jaw-jA  
time =NEG to.become-FUT-INS quickly to.go-VOL

(8) 昨日は頭が痛かったので、いつもより早く寝ました。

[X.] *öčigдөр толгой өвдөөд байсан учраас урjдiinxaасaa еrt untsan.*

öčigдөр толгой өвд-AAд bai-sAn učir-AAs urjд-iin-AAs-AA еrt  
yesterday head to.get.hurt-ANT COP-PERF reason-ABL usual-GEN-ABL-REF early  
unt-sAn  
to.sleep-PERF

[B.] *öčigдөр толгее өбдjиisan болxoor әrt unтčее.*

öčigдөр толгее өбд-j bai-sAn бол-x-AAr әrt unт-jее  
yesterday head to.get.hurt-SIM COP-PERF to.become-FUT-INS early to.sleep-PST

(7) (8) とともに因果関係を示す「だから」にあたる表現を, [X.] は učir-AAs, [B.] は бол-x-AAr という形式で表している。

(9) あの人は本を買いに行った。

[X.] *ter xiin nom xudaldaj awaxaar jawsan.*

ter xiin nom xudald-j aw-x-AAr jaw-sAn  
that man book to.sell-SIM to.get-FUT-INS to.go-PERF

[B.] *tәр nom awaxaar jawjee.*

tәр nom aw-x-AAr jaw-jее  
3SG book to.get-FUT-INS to.go-PST

移動の目的は (9) [X.] [B.] いずれも未来形動詞-具格という形式で表現される。

(10) 外が良く見えるように窓を開けた。

[X.] *gadnax baidal saitар xar-gd-xUic-AAr conx-AA ongoilgo-sAn.*

gadnax baidal saitар xar-gd-xUic-AAr conx-AA ongoilgo-sAn  
outside situation better to.see-PASS-PSB-INS window-REF to.open-PERF

(10) [X.] -xUic は Kullmann and Tserenpil (2008; 153) で可能性の形動詞とされている。調

査協力者によれば *xar-x-iin tuld* {to.see-FUT-GEN in.order.to} という表現とも置き換え可能だという。

[B.] *gadnax üjämj sain üjəgdəxiin tölöö čonxoon nəəjee.*

gadnax üjämj sain üj-gd-x-iin tölöö čonx-AAAn nəə-jee  
outside sight good to.see-PASS-FUT-GEN in.order.to window-REF to.open-PST

(11) ここでは夏になると、よく雨が降ります。

[X.] *end zun bolonguut boroo ix ordog.*

end zun bol-ngUUt boroo ix or-dog  
here summer to.become-IMD rain much to.enter-HBT

[B.] *ənd jun bolsoor boroo orood baidag.*

ənd jun bol-sAAr boroo or-AAAd bai-dAg  
here summer to.become-PROG rain to.enter-ANT COP-HBT

(12) 窓を開けると、冷たい風が入って来た。

[X.] *conx ongoilgonguut xüiten salxi orj irsen.*

conx ongoilgo-ngUUt xüiten salxi or-j ir-sAn  
window to.open-IMD cold wind to.enter-SIM to.come-PST

[B.] *čonk nəəsən čin xüiten jawar orj irbə.*

čonk nəə-sAn=čín xüitən jawar or-j ir-bA  
window to.open-PERF=2SG cold wind to.enter-SIM to.come-PST

(13) 坂を上ると、海が見えた。

[X.] *ögsüür zamaar ögstöl dalai xaragdsan.*

ögsüür zam-AAr ögs-tAl dalai xar-gd-sAn  
slope road-INS to.go.up-LIM sea to.see-PASS-PERF

[B.] *dəb dəər garsan čin dalee üjəgdbə.*

dəb dəər gar-sAn=čín dalee üj-gd-bA  
slope above to.go.out-PERF=2SG sea to.see-PASS-PST

(14) 明日雨が降ったら、私はそこに行かない。

[X.] *margaaš boroo orwol bi tend oč-x=güi.*

margaaš boroo or-bAl bi tend oč-x=güi  
tomorrow rain to.enter-COND 1SG there to.go-FUT=NEG

[B.] *margaaš boroo orwol bii tend oč-x=güi.*

margaaš boroo or-bAl bii tend oč-x=güi  
tomorrow rain to.enter-COND 1SG there to.go-FUT=NEG

(11)～(14) の [X.] について、類似の条件表現で置き換え可能か [X.] の調査協力者に聞き取りを行った。次の表は (11)～(14) について、「例文の形式」で調査例文を訳出してもらうことで得られた各データに現れた動詞の形式を示し、それらを -bAl, -xAd という形式に置き換え可能かを○×で示したものである。-bAl は条件副動詞と呼ばれるものである。-xAd は形動詞-x に与位格-d が付されたもので、「～する/したとき」の意で用いられるものである。

表: 条件表現に用いられる動詞形式

| 例文                         |  | [X.]例文の形式[B.] | -bAl     | -xAd |
|----------------------------|--|---------------|----------|------|
| (11) 夏になると、雨が降ります。 恒常的条件   |  | -ngUUt        | -sAAr    | ○ ×  |
| (12) 開けると、風が入って来た。 確定条件・生起 |  | -ngUUt        | -sAn=čin | × ○  |
| (13) 坂を上ると、海が見えた。 確定条件・発見  |  | -tAl          | -sAn=čin | × ○  |
| (14) 雨が降ったら、行かない。 仮定条件     |  | -bAl          | -bAl     | ○ ×  |

-xAd は条件を表す形式として-bAl と似たような環境で用いられることもあるが、ここでは確定条件において-xAd のみが用いられ、恒常的条件と仮定条件では-bAl のみが用いられるという分布を示した。この他、[X.] -tAl (cf. (31)), [B.] -sAAr (cf. (18) etc.) や [B.] の確定条件に表れた -sAn=čin の用法についても気になるが、詳細の検討は今後の課題とする。内モンゴル地域のモンゴル語では条件の形式として -bAl は比較的格式張っていて、口語としては -sAAr が頻繁に用いられるとする報告もある。

(15) もっと早く起きればよかったなあ。

[X.] *arai ertxen bossonson bol.*

arai ert-xAn bos-sAn=sAn=bol  
still early-DIM to.get.up-PERF =MOD=MOD

[B.] *odoo nəg bas ərt bosson bol bolʒee.*

odoo nəg bas ərt bos-sAn=bol bol-ʒee  
now one also early to.get.up=COND to.become-PST

(15) [B.] =bol は上述の-bAlに関連した条件形式で名詞や形動詞形の動詞に後続させて用いる。(15) [X.] に見られる =bol もこれに由来する形式であるが [X.] では文末でも用いられる。

(16) あんなどころに行かなければよかった。

[X.] *tiim gazar luu jawaxgüi l baix baisan jum.*

tiim gazar=luu jaw-x=güi=l bai-x bai-sAn=jum  
such.that place=rUU to.go-FUT=NEG=EMP COP-FUT COP-PERF=MOD

[B.] *tənd očsongüi bol bolʒee.*

tənd oč-sAn=güi=bol bol-ʒee  
there to.go-PERF=NEG=COND to.become-PST

(17) 1に1を足せば, 2になる。

[X.] *neg deer negüig nembel xojoy bolno.*

neg deer neg-iig nem-bAl xojoy bol-nA  
one above one-ACC to.add-COND two to.become-NPST

(17) [X.] では -bAl を -xAd に置き換えることはできないという。-ngUUt も用いられない。

[B.] *neg deer neg nembel xojoy.*

neg deer neg nem-bAl xojoy  
one above one to.add-COND two

(18) 駅に着いたら電話をしてください。

[X.] *buudal deer irwel utasdaarai.*

buudal deer ir-bAl utasd-AArAi  
station above to.come-COND to.call-REQ

(18) [X.] でも -bAl を -xAd に置き換えることはできないが, -ngUUt 「すぐに」は用いるという。



[B.] *tərgiin örtöönd xiütsəər utas jawuulaa.*

tərg-iin örtöönd xüt-sAAr utas jawuul-ø=AA  
 car-GEN station-dat to.reach-PROG telephone to.send-IMP=EMP

(19) 日曜日になったら、みんなで公園に行きたいなあ。

[X.] *büten sain bolbol bügdeeree cecerlegt xiüreen rüü javax jumsan.*

büten#sain bol-bol bügd-AAr-AA cecerlegt#xiüreen-rUU  
 Sunday to.become-COND everyone-INS-REF park-DIR  
 jav-x=jum=san  
 to.go-FUT=MOD=MOD

[B.] *garjgiin ödör bügdəərəən čičrləg očii gəj bodjiina.*

garjgiin#ödör bügd-AAr-AAAn čičrləg oč-jA gə-j bod-j bai-nA  
 Sunday everyone-INS-REF park to.go-VOL to.say-SIM to.think-SIM COP-NPST

(20) 明日雨が降ったら困るなあ。

[X.] *margaaš boroo orwol xeciüidne.*

margaaš boroo or-bAl xeciüid-nA  
 tomorrow rain to.enter-COND to.have.difficulty-NPST

[B.] *margaaš boroo orwol xəčiüü daa.*

margaaš boroo or-bAl xəčiüü=dAA  
 tomorrow rain to.enter-COND difficult=MOD

(20) [B.] の-bAl は -sAAr に置き換え可能であるという(cf. (11) (18) (22) (23) [B.] ).

(21) 家に来るなら、電話をしてから来てください。

[X.] *gert irex bolwol utasdsanii daraa ireerei.*

ger-d ir-x bol-bAl utasd-sAn-ii daraa ir-AArAi  
 house-DAT to.come-FUT to.become-COND to.call-PERF-GEN next to.come-REQ

[B.] *gər irwəl utas awaad irə.*

gər ir-bAl utas aw-AAAd ir-ø=AA  
 house to.come-COND telephone to.take-ANT to.come-IMP-EMP

(21) [X.] では *ir-x bol-bAl* を *ir-bAl* {to.come-COND}や *ir-x=yum=bol* {to.come-FUT=MOD=COND}には置き換えられないという。ただし (21) [B.] では *ir-bAl* という形式が用いられている。

(22) [もうすぐベルが鳴るので] 鳴ったら、教えてください。

[X.] (*seriüileg tawjsan,*) *duugarwal xeleeeri.*

*seriüileg tawj-sAn duugar-bAl xel-AArAi*  
alarm to.set-PERF to.ring-COND to.tell-REQ

[B.] (*odoo xonx dugalna,*) *dugalsaar xələəd ög.*

*odoo xonx dugal-nA dugal-sAAr xəl-AAd ög-ø*  
now bell to.ring-NPST to.ring-PROG to.tell-ANT to.give-IMP

(23) [もしかしたらベルが鳴るかもしれないので] もし鳴ったら、教えてください。

[X.] *xerwee duugarwal xeleeeri.*

*xerwee duugar-bAl xel-AArAi*  
if to.ring-COND to.tell-REQ

[B.] (*xonx duglax magadgüi,*) *dugalsaar xələəd ög.*

*xonx dugal-x magad=güi dugal-sAAr xəl-AAd ög-ø*  
bell to.ring-FUT certain=NEG to.ring-PROG to.tell-ANT to.give-IMP

(24) 働かざるもの食うべからず。 / 働かない者は、食べるべきではない。

[X.] *gar xödlöxgüi bol am xödlöxgüi.*

*gar xödl-x=güi=bol am xödl-x=güi*  
hand to.move-FUT=NEG=COND mouth to.move-FUT=NEG

[B.] *ajillxüi bol idəj bolxüi.*

*ajill-x=üi=bol id-ǰ bol-x=güi*  
to.work-FUT=NEG=COND to.eat-SIM to.become-FUT=NEG

それぞれ (24) [X.] 「手を動かさないなら口も動かない」 (24) [B.] 「働かないなら食べてはいけない」と表現されている。

(25) もう少しお金があったらなあ。

[X.] *daxiad jaaxan möngö baisansan bol.*

daxiad jaaxan möngö bai-sAn=sAn=bol  
again a.little money COP-PERF=MOD=MOD

[B.] *odoo nэг jaaxan жоos baisan boloo.*

odoo nэг jaaxan жоos bai-sAn=bol=AA  
now one a.little money COP-PERF=MOD=EMP

(25) [X.] [B.]いずれも条件の =bol と同形式が文末に用いられているが、副動詞接辞 bai-bAl の形式では置き換えできないという。ここでは MOD というグロスをつった。

(26) これも食べたら？

[X.] *eniig ideed үзееч.*

ene-iig id-AAд үз-AAč  
this-ACC to.eat-ANT to.see-IMP

[B.] *əniі bas idčik.*

ənə-ii bas id-čik-ø  
this-ACC also to.eat-PFV-IMP

(27) やりたいなら（自分の）好きなようににやれば？

[X.] *juu l xiimeer baina, teriigee xiiwel yaasiin?*

juu=l xii-mAAr bai-nA ter-iig-AA xii-bAl yaa-sAn=jum  
what=EMP to.do-PSB COP-NPST self-ACC-REF to.do-COND to.do.what-PERF=MOD

[B.] *xiiј gəј bodј baiwal xii.*

xii-jA gə-ј bod-ј bai-bAl xii-ø  
to.do-VOL to.say-SIM to.think-SIM COP-COND to.do-IMP

(28) このコップは落としても割れない。

[X.] *ene ajaga unaganсан č xagaraxgüi.*

ene ajaga unaga-sAn=č xagar-x=güi  
this cup to.fall-PERF=also to.break-FUT=NEG

[B.] *ənə čomoo unagaasan č xagaraxüi.*

ənə čomoo unagaa-sAn=č xagar-x=güi  
this cup to.fall-PERF=also to.break-FUT=NEG

(29) このリンゴは高かったのに、ちっとも甘くない。

[X.] *ene alim ünetei baisan mörtlöö ogtxon č amtgüi.*

ene alim üne-tAi bai-sAn mörtlöö ogt-xAn=č amt=güi  
this apple price-PROP COP-PERF but whole-DIM=also taste =NEG

[B.] *ənə alamrad üntee gəjəə amtgüi.*

ənə alamrad ün-tee gəjəə amt=güi  
this apple price-PROP but taste =NEG

(30) 彼の家に行ってみたけれども、彼はいなかった。

[X.] *ternii ger lüü očij üzsen č gesen ter baixgüi baisan.*

ter.n-ii ger-rUU oč-j üz-sAn=č ge-sAn ter bai-x=güi bai-sAn  
3SG-GEN house-DIR to.go-SIM to.see-PERF to.say-PERF 3SG to.be-FUT=NEG COP-PERF

[B.] *tüünee gərt očij üjjeə gəjəə tər baisangüi.*

tüünee gər-d oč-j üj-jeə gəjəə tər bai-sAn=güi.  
3SG.GEN house-DAT to.go-SIM to.see-PST but 3SG to.be-PERF=NEG

(31) あの人が来るまで、私はここで待っています。

[X.] *ter xün xürč irex xürtel bi end xüleej baina.*

ter xün xür-č ir-x xürtel bi end xülee-č bai-nA  
that man to.reach-SIM to.come-FUT till 1SG here to.wait-SIM COP-NPST

[B.] *tər irtəl bii xüləəjjaa.*

tər ir-tAl bii xüləə-č bai-jAA  
3SG to.come-LIM 1SG to.wait-SIM COP-VOL

[X.] の xürtel 「まで」は xür-tAl {to.reach-LIM} に由来する接続詞的表現であるが、[B.] 同様に ir-tAl も使用可能であるという。

(32) あの人が来るまでに、食事を作っておきますよ。

[X.] *ter xüniig xürč irexees nj ömnö xooliig nj xiigeed tawjčixija.*

ter xün-iig xür-j ir-x-AAs=nj ömnö xool-iig=nj xii-AAAd  
 that man-ACC to.reach-SIM to.come-FUT-ABL=3SG before meal-ACC=3SG to.make-ANT  
 tawj-čix-jA  
 to.put-PFV-VOL

[B.] *tər irtəl bii badaa xiigəəd xüləjja.*

tər ir-tAl bii badaa xii-AAAd xüləə-j bai-jAA  
 3SG to.come-LIM 1SG meal to.make-ANT to.wait-SIM COP-VOL

### 記号一覧

|   |                         |
|---|-------------------------|
| -: suffix boundary 接辞境界                     | INT: interrogative 疑問   |
| =: clitic boundary 接語境界                     | LIM: limitative 限界      |
| #: word boundary (複合語の)語境界                  | MOD: モダリティ標識            |
| 1, 2, 3: 1st person, 2nd person, 3rd person | NEG: negative 否定        |
| ABL: ablative 奪格                            | NPST: non-past 非過去      |
| ACC: accusative 対格                          | PASS: passive 受身        |
| ANT: anterior 先行                            | PERF: perfect 完了        |
| COND: conditional 条件                        | PFV perfective 完了相      |
| COP: copula コピュラ                            | PL: plural 複数           |
| DAT: dative 与位格                             | PROG: progressive 進行    |
| DIM: diminutive 指小                          | PROH: prohibitive 禁止    |
| DIR: directive 方向格                          | PROP: proprietary 恒常的所有 |
| EMP: emphasis 強調                            | PST: past 過去            |
| FUT: future 未来                              | PSB: possibility 可能性    |
| GEN: genitive 属格                            | REF: reflexive 再帰       |
| HBT: habitual 習慣                            | REQ: request 依頼         |
| IMD: immediate 即時                           | SG: singular 単数         |
| IMP: imperative 命令法                         | SIM: simultaneous 同時    |
| INS: instrumental 造格                        | VOL: volitional 願望      |

### 参考文献

- Janhunen, Juha. 2003. Mongol Dialects. Juha Janhunen (ed.) *The Mongolic Languages*. 177-192  
London and New York: Routledge.
- Kullmann, Rita & D. Tserenpil. 2008. *Mongolian Grammar*. Fourth revised edition. Ulaanbaatar:  
ADMON Co.,Ltd.
- Sečenbagatur nar. 2005. *Monggul kelen-ü nutug-un ayalgun-u sinjilel-ün uduridqal*. Kökequta;  
Öbür Monggul-un arad-un keblel-ün qoriy\_a.